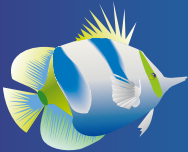


Революція
в роумінгу

ІНСТРУКЦІЯ

Розмови за кордоном
по Вашому мобільному



до **10** разів
дешевше!



ГУДЛАЙН[®]
туристичні сім-карти

СІМ-КАРТА ГУДЛАЙН «ВЕСЬ СВІТ – ТАРИФ 40»

Компанія «ГУДЛАЙН» пропонує всім бажаючим, що виїжджають за кордон, сім-карти ГудЛайн, які дозволяють до 10 разів знизити вартість розмов по мобільному телефону на відпочинку. Відтепер Ви зможете відчувати себе набагато комфортніше, тому що не будете турбуватися про надвисокі ціни на телефонний зв'язок.

Сім-карта ГудЛайн «Весь світ – тариф 40» дає Вам можливість, перебуваючи за кордоном:

- здійснювати міжнародні дзвінки в усі країни світу, зокрема в Україну;
- безкоштовно приймати дзвінки в 66 країнах світу;
- здійснювати і приймати місцеві дзвінки в країні перебування;
- отримувати і надсилати SMS-повідомлення як в Україну, так і по всьому світу;
- користуватися послугами GPRS/EDGE/WAP у 86 країнах світу
- оперативно контролювати стан Вашого рахунку та своєчасно поповнювати його.

**СІМ-КАРТА ГУДЛАЙН – ВАШ НАДІЙНИЙ ЗВ'ЯЗОК У
ВСЬОМУ СВІТІ!**

БУДЬТЕ НА ЗВ'ЯЗКУ!

ЗМІСТ:

1. Перед тим, як виїхати за кордон.....	5
2. Активація.....	6
3. Термін дії тарифу.....	6
4. Вихідні дзвінки.....	6
5. SMS-повідомлення.....	9
6. Послуга GPRS.....	9
7. Поповнення балансу.....	11
8. Перевірка балансу.....	12
9. Вартість дзвінків на сім-карти «ГУДЛАЙН» з України.....	12
10. Сервісне меню.....	13
11. Голосова пошта.....	14
12. Тарифи.....	15
13. Мобільний перекладач.....	16
14. Український номер.....	17

1. ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВИЇХАТИ ЗА КОРДОН

Перед тим, як виїхати за кордон, потурбуйтеся про те, щоб про новий номер Вашого мобільного телефону дізнались близькі, знайомі, партнери і т.д.

Рекомендуємо встановити на Вашому мобільному телефоні автовідповідач через послугу «голосова пошта». Дана послуга діє у всіх провідних операторів мобільного зв'язку. У випадку недоступності Вашого діючого номера автоматично активується автовідповідач, на якому прозвучить текст, який Ви заздалегідь надиктуєте. Наприклад: «В даний момент я не можу відповісти на Ваш дзвінок. Ви можете зателефонувати мені за номером +3725-XXX-XX-XX».

Для активації послуги «голосова пошта-автовідповідач» зверніться до довідкової служби Вашого мобільного оператора.

!!! ВАЖЛИВО: Не рекомендуємо вмикати переадресацію дзвінка на міжнародний номер сім-карти ГудЛайн «Весь світ – тариф 40», оскільки в такому випадку з Вашого особового рахунку української сім-карти буде списана сума за міжнародний дзвінок в Естонію.

2. АКТИВАЦІЯ

1. Потрапивши за кордон, замініть сім-карту Вашого телефону на сім-карту ГудЛайн «Весь світ – тариф 40», дотримуючись інструкції до Вашого мобільного телефону.

2. Увімкніть телефон.

3. Сім-карта активована.

Відтепер телефон має новий номер (його вказано на зворотньому боці пластикової картки, від якої Ви відділили SIM-карту) і може працювати в багатьох мережах 170 країн світу!

ВАЖЛИВО: в роумінгу Ваш телефон автоматично реєструється в мережі місцевого оператора мобільного зв'язку, і відразу після цього Вам надаються послуги мобільного зв'язку. Але іноді телефон може зареєструватися в мережі оператора, який не надає послуг роумінгу. Тому якщо Вам не вдається здійснити чи прийняти дзвінок, змініть оператора зв'язку вручну в меню Вашого мобільного телефону (меню телефону – установки – вибір оператора).

Повний список роумінг-партнерів вказаний на сайті в описі тарифу: www.goodline.com.ua.

3. ТЕРМІН ДІЇ ТАРИФУ

Термін використання сім-карти «Весь світ – тариф 40» необмежений за умови поповнення балансу один раз на 12 місяців.

Якщо по закінченні 12 місяців баланс не поповниться, то його буде анульовано.

4. ВИХІДНІ ДЗВІНКИ

4.1. Міжнародний формат набору номера

Всі вихідні дзвінки здійснюються тільки в міжнародному форматі, навіть якщо Ви здійснюєте місцевий дзвінок в

країні перебування. Наприклад, дзвінок в Київ на стаціонарний телефон: 00 38 044 XXX XX XX.

Тому рекомендуємо ознайомитись з правилами набору номерів в міжнародному форматі перед поїздкою.

КОРИСНА ПОРАДА: В багатьох країнах місцеві номери (якщо здійснювати місцевий дзвінок) починаються на «0». Наприклад, в Турції 0546 XXX-XX-XX. В міжнародному форматі цифра «0» зазвичай не ставиться, але обов'язково додається код країни. Наприклад, міжнародний формат для Турції: 00 90 546 XXX-XX-XX. Тому, якщо Вам не вдається здійснити вихідний дзвінок, переконайтесь, що Ви правильно набираєте номер в міжнародному форматі.

4.2. Як здійснювати дзвінки

ПРАВИЛА ЗДІЙСНЕННЯ ВИХІДНИХ ДЗВІНКІВ:

4.2.1. Стандартний набір номера:

1. Наберіть на Вашому мобільному номер абонента, якому ви телефонуєте, в міжнародному форматі (наприклад, дзвінок в Київ на стаціонарний телефон: 00 38 044 XXXXXXX) і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. На екрані Вашого мобільного телефону з'явиться напис «З'єднання не вдалось» і через декілька секунд ще один напис: «Wait for call».

3. Через 5-10 секунд на Ваш телефон надійде дзвінок. Натисніть клавішу «ВИКЛИК», і Ви будете з'єднані з абонентом, якому телефонуєте.

4.2.2. **Набір номера через сервісний номер (альтернативний спосіб здійснення вихідних дзвінків):**

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні без пробілів: ***146* номер абонента, якому телефонуєте, в міжнародному форматі #** і натисніть клавішу «ВИКЛИК». Наприклад, для дзвінка в Київ на стаціонарний телефон: *146*0038044XXXXXX#.

2. На екрані Вашого мобільного телефону з'явиться напис «З'єднання не вдалось» і через декілька секунд ще один напис: «Wait for call».

3. Через 5-10 секунд на Ваш телефон надійде дзвінок. Натисніть клавішу «ВИКЛИК» і Ви будете з'єднані з абонентом, якому телефонуєте.

4.2.3. Набір номера через меню Вашого телефону (для деяких моделей телефонів, якщо не вдається здійснити дзвінок через стандартний набір):

1. Увійдіть в меню Вашого мобільного телефону та оберіть пункт «GoodLine» (даний пункт в меню Вашого мобільного з'являється додатково, коли Ви активуєте туристичну сім-карту). Увійдіть в цей пункт та оберіть підпункт «Call».

2. Наберіть номер абонента, якому телефонуєте, в міжнародному форматі (наприклад, дзвінок в Київ на стаціонарний телефон: 00 38 044 XXXXXXX) та натисніть кнопку «ОК».

3. На екрані Вашого мобільного з'явиться напис «Wait for call».

4. Через 5-10 секунд на Ваш телефон надійде дзвінок. Натисніть клавішу «ВИКЛИК» і Ви будете з'єднані з абонентом, якому телефонуєте.

Увага !

В ОАЕ можуть некоректно оброблятися запити при здійсненні вихідного дзвінка, тому для його здійснення надішліть sms-повідомлення на номер **9146** з текстом (без лапок і пробілів): ***146*00 код країни код моб. оператора номер телефону #**.

Наприклад для дзвінка на мобільний телефон мережі МТС: ***146*0038050XXXXXX#** .

У цьому випадку SMS-повідомлення оплачується згідно тарифу.

5. SMS-ПОВІДОМЛЕННЯ

Для надсилання sms-повідомлення на номер Вашої сім-карти «Весь світ – тариф 40» необхідно набрати Ваш номер в міжнародному форматі: +3725-XXX-XX-XX.

Для того, щоб надіслати sms-повідомлення з Вашої сім-карти, наберіть: +, потім код країни (для України «38»), код мережі оператора мобільного зв'язку та телефонний номер абонента. Наприклад, щоб надіслати sms-повідомлення на номер оператора мобільного зв'язку Київстар, наберіть +38 067 XXXXXXX. Спосіб надсилання sms-повідомлення такий же, як і з української сім-карти.

Також Ви можете надіслати sms-повідомлення іншим способом:

1. Увійдіть в меню Вашого мобільного телефону та оберіть пункт «GoodLine». Даний пункт з'являється додатково, коли Ви вставите туристичну сім-карту в Ваш мобільний телефон.

2. Увійдіть в нього та оберіть підпункт «Send sms».

3. Після цього введіть текст повідомлення та номер телефону і натисніть клавішу «ОК».

6. ПОСЛУГА GPRS

З 10 липня 2008 року для всіх абонентів туристичних сім-карт ГудЛайн «Весь світ – тариф 40» підключені послуги GPRS/EDGE/WAP. На даний момент послуга діє в 86 країнах світу. Кількість країн постійно збільшується.

Послуга доступна всім абонентам, у яких баланс туристичної сім-карти ГудЛайн «Весь світ – тариф 40» більше 9 USD.

Плата за підключення	відсутня
Абонентська плата	відсутня
Вартість за з'єднання і ефірний час	відсутня
Тарифікація	100 Kb

При користуванні GPRS абонент оплачує тільки сумарний об'єм переданих і отриманих даних. В одній країні можуть бути декілька роумінг-операторів, через яких надається GPRS, і вартість послуги може бути різною. Вибирайте роумінг-оператора, у якого розцінки вигідніші.

Таблиця вартості послуги GPRS і список роумінг-партнерів вказані на сайті www.goodline.com.ua

Підключення послуги GPRS (підключена за умовчанням): *146*088*881# і клавіша «ВИКЛИК».

Відключення послуги GPRS: *146*088*882# і клавіша «ВИКЛИК».

Визначення статусу послуги GPRS: *146*088*883# і клавіша «ВИКЛИК».

Настройки для GPRS

Настроїти GPRS вручну:

APN (точка доступу): send.ee

Username (ім'я користувача): номер сім-карти «ГудЛайн» (11 цифр)

Password (пароль): пусте поле (No password – немає пароля)

Для тих, хто використовує мобільний телефон як модем, необхідно прописати в установках пошти SMTP сервер: gprsmail.send.ee

Отримати автоматичні настройки на Ваш телефон:

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні: *#06#

2. На екрані телефону висвітиться IMEI (серійний номер) Вашого телефону.

3. Наберіть на Вашому мобільному телефоні: *146*088*880*XXXXXXXXXXXXXXXXX# і клавішу «ВИКЛИК» (де XXXXXXXXXXXXXXXX - IMEI Вашого телефону). Введіть IMEI без пропусків, тільки цифри (15 цифр).

4. Протягом 5-ти хвилин на Ваш мобільний телефон будуть вислані автоматичні настройки для Вашої моделі телефону. Порядок установки автоматичних настройок:

- a. на Ваш телефон надійде інформаційне sms-повідомлення, в якому буде вказаний PIN-код;
- b. через декілька секунд Ви отримаєте сервісне sms-повідомлення. При отриманні даного повідомлення програма вимагатиме введення PIN-коду, який був вказаний в попередньому інформаційному sms-повідомленні. Введіть PIN-код і натисніть клавішу «ОК». Настройки для GPRS будуть автоматично прописані у Вашому телефоні.

Також для отримання автоматичних настройок Ви можете заповнити інтернет-форму на нашому сайті www.goodline.com.ua

Після цього ви можете вільно користуватися послугою GPRS.

7. ПОПОВНЕННЯ БАЛАНСУ

ПОПОВНИТИ БАЛАНС ВИ МОЖЕТЕ:

- за допомогою карт експрес-оплати, які можна придбати в салонах зв'язку та туристичних агенціях;
- через термінали;
- через наш інтернет-сайт www.goodline.com.ua.

8. ПЕРЕВІРКА БАЛАНСУ

1 ВАРІАНТ:

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні *146*099# та натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. На Ваш телефон надійде повідомлення про суму балансу в доларах США.

2 ВАРІАНТ:

1. Увійдіть в меню Вашого мобільного телефону та оберіть пункт «GoodLine». Даний пункт меню з'являється додатково, коли Ви вставите туристичну сім-карту в Ваш мобільний телефон.

2. Увійдіть в нього та оберіть підпункт «Check balance».

3. На Ваш телефон надійде повідомлення про суму Вашого балансу в доларах США.

9. ВАРТІСТЬ ДЗВІНКІВ НА СІМ-КАРТИ «ГУДЛАЙН» З УКРАЇНИ

Сім-карта ГудЛайн «Весь світ – тариф 40» має естонський номер. Дзвінки з України чи будь-якої іншої країни світу на сім-карти «ГудЛайн» є міжнародними. Вартість дзвінка буде дорівнювати вартості дзвінка на мобільний телефон в Естонію.

Таблиця набору з України на сім-карти «Весь світ – тариф 40»:

ОПЕРАТОР	НАБІР НОМЕРУ
«МТС-International»	000 3725 XXXXXXXX
«СтарСвіт» Київстар	815 3725 XXXXXXXX
Укртелеком (стаціонарний телефон)	810 3725 XXXXXXXX
life:) «Єдиний світ»!	811 3725 XXXXXXXX

Увага!

Про точну вартість дзвінків на сім-карту «ГудЛайн» дізнайтесь у свого оператора зв'язку, через якого буде здійснений дзвінок (вартість дзвінка на мобільний телефон в Естонію).

10. СЕРВІСНЕ МЕНЮ

Після того, як Ви вставите сім-карту «Весь світ - тариф 40» в Ваш мобільний телефон, в меню телефону з'явиться додаткове меню «GoodLine».

Функції меню «GoodLine»:

- **Call** – для здійснення вихідних дзвінків, якщо не вдається здійснити дзвінок звичайним шляхом;
- **Send sms** – для надсилання вихідних sms-повідомлень;
- **Check balance** – для перевірки балансу;
- **Customer care** – служба підтримки.

При виникненні проблем зі зв'язком Ви можете звернутися в службу технічної підтримки за телефонами:

в Києві: 0038 044 257-30-42

в Москві: 007 499 724-26-74

або за телефоном: 00372 68 68-0-00

11. ГОЛОСОВА ПОШТА

В момент, коли сім-карта ГудЛайн «Весь світ - тариф 40» знаходиться поза зоною дії мережі, Ви можете приймати голосові повідомлення, заздалегідь підключивши послугу «Голосова пошта».

АКТИВАЦІЯ ГОЛОСОВОЇ ПОШТИ:

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні: *146*091# і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. Голосова пошта ввімкнена.

ДЕАКТИВАЦІЯ ГОЛОСОВОЇ ПОШТИ:

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні: *146*090# і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. Голосова пошта вимкнена.

ПЕРЕВІРКА КІЛЬКОСТІ ОТРИМАНИХ ГОЛОСОВИХ ПОВІДОМЛЕНЬ:

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні: *146*094# і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. На дисплеї Вашого мобільного телефону з'явиться повідомлення про кількість отриманих голосових повідомлень.

ПРОСЛУХОВУВАННЯ ГОЛОСОВИХ ПОВІДОМЛЕНЬ:

1. Наберіть на Вашому мобільному телефоні: *146*095# і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. Через декілька секунд Вам надійде дзвінок. Дайте відповідь на нього.

3. Після відповіді автовідповідача про кількість голосових повідомлень, які надійшли, натисніть «1», і всі повідомлення будуть відтворені.

ГОЛОСОВЕ МЕНЮ:

- * – Допомога
- 0 – Функція поштової скриньки
- 1 – Прослуховування голосових повідомлень
- 2 – Зміна директорії
- 3 – Додаткові функції
- 5 – Прослухати повторно повідомлення
- 6 – Прослухати наступне повідомлення
- 7 – Видалити повідомлення
- # – Вихід

Регулярно видаляйте голосові повідомлення, щоб Ваша голосова пошта не була переповнена.

Увага! Вартість користування послугою «Голосова пошта» є платною і дорівнює вартості вихідного дзвінка (див. тарифи). Плата стягується тільки при дзвінках на сервісний номер 095 для прослуховування голосових повідомлень і роботи з голосовим меню. При прийнятті голосового повідомлення плата не стягується.

12. ТАРИФИ

Сім-карта «Весь світ – тариф 40» діє більше ніж в 170 країнах світу, з них в 66 країнах вхідні дзвінки безкоштовні.

В залежності від країни перебування тарифи на дзвінки відрізняться.

ВХІДНІ ДЗВІНКИ В 66 КРАЇНАХ СВІТУ – БЕЗКОШТОВНО.

ВХІДНІ ДЗВІНКИ В РЕШТІ КРАЇН СВІТУ – ВІД 0,10 \$/ХВ.

ВИХІДНІ ДЗВІНКИ – ВІД 0,39 \$/ХВ.

ВХІДНІ SMS-ПОВІДОМЛЕННЯ – БЕЗКОШТОВНО

ВИХІДНІ SMS-ПОВІДОМЛЕННЯ (В БУДЬ-ЯКУ КРАЇ-
НУ) – ВІД 0,35 ДО 0,59 \$.

ПЕРЕВІРКА І ПОПОВНЕННЯ БАЛАНСУ – БЕЗКО-
ШТОВНО

УВАГА! Тарифи можуть змінюватись. Про їх зміну Ви мо-
жете дізнатись на сайті www.goodline.com.ua

13. МОБІЛЬНИЙ ПЕРЕКЛАДАЧ

Послуга «Мобільний перекладач» - це можливість з'єднання з персональним оператором-перекладачем, котрий допоможе перекласти будь-яку фразу в діалозі з іноземцем. Відтепер, навіть не володіючи ні однією з іноземних мов, Ви зможете спілкуватися з жителями різних країн.

Як користуватись

Наберіть зі свого мобільного:

- +372992 чи 00372992 для російськомовного абонента (тільки російсько-англійський та англо-російський переклад, в т.ч. спеціалізована термінологія) та натисніть клавішу «ВИКЛИК»;
- +372991 чи 00372991 для англкомовного абонента (прямий і зворотній переклад на 157 мов світу) та натисніть клавішу «ВИКЛИК».

Після того, як на Ваш телефон надійде дзвінок, натисніть клавішу «ВИКЛИК» та повідомте оператору, якою мовою Вам необхідний переклад, і Вас з'єднають з перекладачем обраної Вами мови.

Після цього повідомте перекладачу необхідні для перекладу фрази і передайте слухавку Вашому співрозмовнику, який зможе почути те, що ви хотіли йому сказати, відповідною мовою. Далі перекладач вислухає відповідь Вашого співрозмовника та після повернення Вам слухавки перекладе її Вам. У такому режимі Ви можете спілкуватись

доти, доки Вам це буде необхідно. З'єднання і переклад займають декілька секунд.

Вартість послуги:

Абонентська плата відсутня. Ви сплачуєте тільки за час розмови з перекладачем. Вартість послуги – 1,69 \$ за хвилину розмови + вартість стандартного тарифу для вхідного дзвінка в країні перебування. Наприклад, якщо Ви скористаєтесь послугою «мобільний перекладач» в Австрії (тариф 0,55 \$/хв.), то вартість хвилини розмови буде коштувати: $1,69+0,55=2,24$ \$.

14. УКРАЇНСЬКИЙ НОМЕР

На час поїздки Ви маєте можливість присвоїти своїй сім-карті ГудЛайн київський чи одеський номер. І тоді Ваші рідні та близькі зможуть телефонувати Вам на звичайний український номер, не здійснюючи міжнародного дзвінка.

Також Ви зможете встановити переадресацію дзвінків зі свого мобільного телефону на український номер сім-карти ГудЛайн та приймати вхідні дзвінки в роумінгу на свій звичний номер.

Тарифи:

Підключення	Безкоштовно
Абонентська плата	0,49\$ за кожний день користування послугою
Вартість вхідного дзвінка на український номер	Збільшується на 0,35\$ від стандартного тарифу
Вартість вхідного дзвінка на міжнародний естонський номер	Залишається без змін, як і в стандартному тарифі
Вартість вихідного дзвінка	Залишається без змін, як і в стандартному тарифі

Як підключити послугу.

1. Наберіть на своєму мобільному телефоні:

*146*098111# і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. На ваш мобільний телефон надійде sms-повідомлення, у якому буде вказано український номер, який присвоєно Вашій туристичній сім-карті.

Після активації Ви будете мати змогу приймати дзвінки в будь-якій країні світу на український номер Вашої туристичної сім-карти ГудЛайн за мінімальними тарифами.

Також Вам зможуть телефонувати на міжнародний (естонський) номер Вашої сім-карти, причому 0,35\$ за хвилину розмови не будуть зніматись з балансу Вашої сім-карти

Як відключити послугу.

Для відключення послуги «Український номер»:

1. Наберіть на вашому мобільному телефоні:

*146*098202# і натисніть клавішу «ВИКЛИК».

2. Вам надійде sms-повідомлення про відключення послуги «Український номер».

З моменту відключення послуги абонентська плата не стягується.

ШАНОВНИЙ АБОНЕНТЕ!

Ви придбали туристичну сім-карту ГудЛайн «Весь світ-тариф 40» компанії «ГУДЛАЙН». Щодо всіх питань, які виникають в процесі користування даним тарифним планом, звертайтеся за телефоном (044)257-3042, www.goodline.com.ua, e-mail: travel@goodline.com.ua. Послуги зв'язку надаються компанією ТОО «Тор Connect» (ліцензія зв'язку TL03-1568 від 04.12.2003 р.), Peterburi tee 47, 11415 Tallinn, Estonia.

ВДАЛОГО ВАМ ВІДПОЧИНКУ!

Розмови за кордоном
по Вашому мобільному

до 10 разів



дешевше!

«ГУДЛАЙН»

03040, М. КИЇВ, ПР-Т 40-РІЧЧЯ ЖОВТНЯ, 70

Тел.: +38-044-257-30-42

www.goodline.com.ua

e-mail: travel@goodline.com.ua